

# *Mélanges*

*en l'honneur du Professeur  
Jean-Marc Trigeaud*

*Les personnes et les choses  
du Droit Civil à la Philosophie  
du Droit et de l'État*

# Mélanges

en l'honneur du Professeur  
**Jean-Marc Trigeaud**

***Les personnes et les choses  
du Droit Civil à la Philosophie  
du Droit et de l'État***

Sous la direction  
d'Alexandre Zabalza et Carole Grard

---

**COMITÉ SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL**

Maria Josefina BOLIO (Mexico)  
Katsuhisa IZUKA (Tokyo)  
Pier Paolo OTTONELLO (Gênes)  
Angel SANCHEZ DE LA TORRE (Madrid)

**COMITÉ DE RÉDACTION SCIENTIFIQUE (Bordeaux)**

Mathilde BRIARD (Bordeaux)  
Carole GRARD (Bordeaux)  
Yoanna SIFAKIS (Bordeaux)  
Alexandre ZABALZA (Bordeaux)

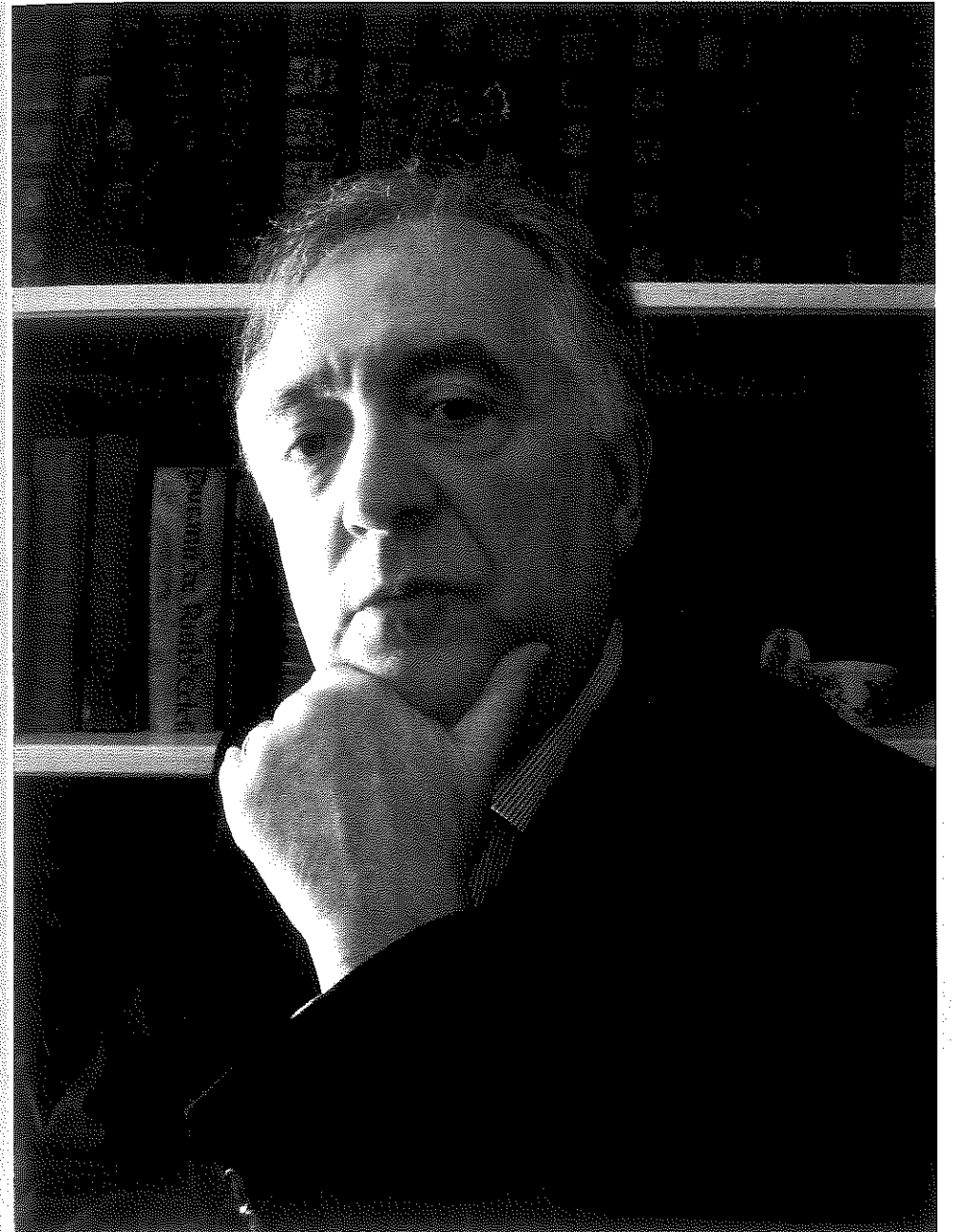
---

Tous droits, même de reproduction d'extraits,  
de reproduction photomécanique ou de  
traduction réservés

© Éditions BIÈRE, Faculté de droit de Bordeaux,  
Institut des Sciences Criminelles et de la Justice  
de l'Université de Bordeaux, 2020.

ISBN : 978-2-85276-116-2

ÉDITIONS BIÈRE



SOMMAIRE

<i>Liste des auteurs</i>	XIII
<i>Jean-Marc Trigeaud</i>	XIX
<i>Avant-propos</i>	1

**I. PHILOSOPHIE DU DROIT ET THÉMATIQUES  
PERSONNALISTES COMPARÉES** 5

MARIA JOSEFINA CAMARA BOLIO - <i>Sur Métaphysique personnaliste</i>	7
WILLIAM DAROS - <i>El reconocimiento del otro en cuanto otro</i>	9
CARLOS I. MASSINI-CORREAS - <i>La dignidad humana y el sentido del derecho</i>	17
PIER PAOLO OTTONELLO - <i>Trigeaud e la metafisica</i>	35
ÁNGEL SÁNCHEZ DE LA TORRE † - <i>Persona, la forma del Hombre</i>	39

**II. HISTOIRE DE LA PHILOSOPHIE DU DROIT,  
PENSEURS ET FIGURES LITTÉRAIRES** 49

AYMERIC D'ALTON - <i>Sur le fait, la valeur et le droit, fragments d'histoire de la philosophie du droit</i>	51
MICHEL BASTIT - <i>Les actes qui ne peuvent pas être bons</i>	59
PAOLO BECCHI - <i>Les devoirs de l'homme envers la nature. Réflexions sur Kant</i>	67
MATTHIEU BÉRA - <i>Au droit, la sociologie reconnaissante (Le droit dans la Division du travail social de Durkheim)</i>	93
XAVIER DAVERAT - <i>De vit et de mort. Sade contre Montesquieu</i>	115

ALDO STELLA & GIANCARLO IANULARDO - <i>Plato and Parmenides' Parricide. Some Theoretical Reflections</i>	143
JAN C. JOERDEN - <i>Placebo, Nocebo and Kant's Prohibition against Lying</i>	155
FABRICE MELLERAY - <i>Henri Barckhausen, premier professeur bordelais de droit administratif</i>	165
ANDRÉS OLLERO - <i>Jürgen Habermas y la religión en el ámbito público. A propósito de mundo de la vida, política y religión</i>	171
FRANCO TODESCAN - <i>Il «volontarismo giuridico» in età moderna. Da Suárez a Pufendorf</i>	185
<b>III. PHILOSOPHIE DES SOURCES, GRANDS COURANTS ET INTERPRÉTATIONS</b>	197
CHRISTOPHE BLANCHARD - <i>La politique juridique chez Gény, Dabin et Roubier. Lectures croisées</i>	199
MIGUEL ANGEL CIURO CALDANI - <i>La tridimensionalidad. De la teoría trialista del mundo jurídico</i>	217
AURÉLIEN DUPEND - <i>Vérité et raisonnements juridiques</i>	235
NADER HAKIM - <i>«L'histoire n'enseigne rien». Quelques remarques sur l'utilité de l'histoire du droit</i>	243
BRUNO MONTANARI - <i>Verità e Diritto: episteme o fictio?</i>	253
XAVIER PRÉVOST - <i>«In quibus rebus feudum consistat». Quelques développements cujaciens sur la classification des choses</i>	267
YOANNA SIFAKIS - <i>L'accomplissement d'un acte juridique par représentation. Un agir mimétique entre représentant et représenté</i>	273
<b>IV. DROIT, CULTURES, MYTHES ET SYMBOLES</b>	283
ÉRIC AGOSTINI - <i>Maroc. Les provinces du sud au risque de l'Europe</i>	285
MARIE CORNU - <i>Le patrimoine collectif des hopis sous les feux du marché</i>	325

PHILIPPE DURAND - <i>À propos du château et de la maison forte au Moyen Âge, la licence to crenellate en Angleterre et le congé de clore en France. Contrôler la fortification pour le pouvoir, affirmer un rang pour l'aristocratie</i>	337
PAULO FERREIRA DA CUNHA - <i>Athena. Um Mito para a Cultura e o Direito da Europa na Sociedade da Informação</i>	347
CAROLE GRARD ET LOÏC GRARD - <i>Le savoir juridique souffre-t-il d'appauvrissement disciplinaire? Réflexions croisées sur le devenir des «disciplines juridiques de niche»</i>	361
BJARNE MELKEVIK ET ÅSBJØRN MELKEVIK - <i>Pourquoi la liberté individuelle et l'autonomie du droit se maintiennent ou tombent ensemble</i>	375
DENIS POHÉ - <i>Le droit, la justice et les masques dans la civilisation Wê</i>	383
ANITA VAIVADE - <i>Patrimoine en tant que pratique: quelle protection?</i>	397
<b>V. PROBLÈMES SOCIAUX D'HIER ET D'AUJOURD'HUI ET PROTECTION DU PLUS FAIBLE</b>	405
EMMANUELLE BURGAUD - <i>Le droit des parents au corps du mineur décédé au XIX<sup>e</sup> siècle</i>	407
ISABELLE DAUGAREILH - <i>La loi française sur le devoir de vigilance. Généalogie d'une notion juridique importée en droit français</i>	417
BERNARD GALLINATO-CONTINO - <i>Le Nouveau monde, modèle ou anti-modèle pour le vieux continent selon l'école leplaysienne (1881-1914)</i>	427
JEAN-PIERRE LABORDE - <i>La sécurité sociale, les personnes, la personne</i>	439
LAURA PALAZZANI - <i>Care and justice: rationality and emotion between ethics and law</i>	451

RENATO RABBI-BALDI CABANILLAS - <i>Una filosofía jurídica prosopológica para las interpelaciones contemporáneas de la bioética. Apuntes desde la jurisprudencia constitucional argentina</i>	459
FRÉDÉRIC ROUVIÈRE - <i>L'homme-machine à l'épreuve de la distinction juridique des personnes et des choses</i>	477
<b>VI. PERSONNES, OBLIGATIONS ET ASPECTS DU PHÉNOMÈNE PÉNAL</b>	485
AURÉLIE BERGEAUD-WETTERWALD - <i>La justice peut-elle se passer du juge ?</i>	487
ÉVELYNE BONIS - <i>Réflexions sur la place des chiffres et des lettres en droit pénal</i>	497
MATHILDE BRIARD - <i>Le dialogue sans la personne. Brefs propos sur deux écueils du droit contemporain</i>	509
PHILIPPE CONTE - <i>Observations sur le concept de responsabilité pénale</i>	519
MARIE CÉCILE GUÉRIN - « <i>Retour sur (ou de ?) l'abolitionnisme pénal</i> ». <i>Généalogie philosophique et enjeux contemporains</i>	527
PHILIPPE KELLERSON ET MARION LACAZE - <i>Le « droit pénal de l'ennemi » : du dédoublement du droit pénal à la négation de la qualité de personne</i>	535
PHILIPPE LE TOURNEAU - <i>Le contrat : de l'échange au partenariat</i>	563
VALÉRIE MALABAT - <i>La protection de la personne par le droit pénal</i>	595
MARIE-LAURE STÉPHANIE POATY - <i>Plaidoyer pour la cause : approche juridique et analytique</i>	607
VINCENZO RAPONE - <i>Psicoanalisi e diritto : la responsabilità individuale in criminologia</i>	617
JEAN-CHRISTOPHE SAINT-PAU - <i>Les notions d'organes ou de représentants au sens de l'article 121-2 du code pénal</i>	629

BERNARD SAINTOURENS - « <i>L'intérêt propre de la personne morale</i> »	637
MICHEL VIDAL - <i>Au sujet des stellionataires au XIX<sup>e</sup> siècle</i>	645
<b>VII. PATRIMOINES, BIENS ET PHILOSOPHIES DE LA NATURE</b>	663
SALVATORE AMATO - <i>Giustizia dell'atto personale ed ecologia spirituale</i>	665
PIERRE CAYE - <i>Le développement durable. Savoirs et gouvernance</i>	679
PHILIPPE DELMAS SAINT-HILAIRE - <i>Et si l'usufruit m'était conté !</i>	687
GAËL PIETTE - <i>L'eau de mer. Contribution à la notion de chose commune</i>	701
RONAN RAFFRAY - <i>Les mystères de l'agrèage du vin</i>	709
JEAN STRANGAS - <i>Quelques réflexions sur les rapports entre « biens » et droit, notamment en matière de droit civil</i>	719
VANESSA VALETTE-ERCOLE - <i>Le terroir en droit de la consommation</i>	747
ALEXANDRE ZABALZA - <i>La tragédie du droit des biens</i>	755
<b>VIII. ENJEUX HISTORIQUES DU POLITIQUE ET INTERNATIONALITÉ DES SITUATIONS</b>	779
ANTONIO AMALFITANO - <i>Migranti economici e Rifugiati : una distinzione strumentale</i>	781
BERTRAND DE BELVAL - <i>Justice étatique et justice amiable : distinguer pour unir</i>	787
OLIVIER DUBOS - <i>L'Union européenne : la fin de la théorie de l'État ?</i>	797
JULIEN GIUDICELLI - <i>La représentation en question</i>	811
MICHAEL KÖHLER - <i>Teilhabegerechtigkeit in der einen Welt. Weltbürgerrecht, Migration, Asyl - eine Skizze</i>	831

JEAN-FRANÇOIS PAULSEN - <i>L'impossible régulation des marchés financiers</i>	845
SANDRINE SANA-CHAILLÉ DE NÉRÉ - <i>Le droit au respect de la vie familiale dans les relations privées internationales</i>	863
NICOLAS SILD - <i>L'invocation du droit naturel dans le procès de Louis XVI, révélateur du droit constitutionnel révolutionnaire</i>	873
ORLANDO SOLANO BÁRCENAS - <i>Masacres. Un estudio pluridisciplinario</i>	881
FRANÇOIS VALLANÇON - <i>Du vote : Considérations actuelles et inactuelles</i>	917
CSABA VARGA - <i>Law and History, Law as History? On the Historicity of Law</i>	925
<i>Liste des souscripteurs</i>	939

## LISTE DES AUTEURS

ÉRIC AGOSTINI

Professeur honoraire de droit privé et sciences criminelles,  
Directeur h. de l'Institut de droit comparé, Avocat

AYMERIC D'ALTON

Docteur, Avocat (F), LL.M., Richmond (Virginie, U.S.)

ANTONIO AMALFITANO

Docteur en droit pénal des Universités de Bordeaux et de Naples,  
Chargé de la Protection internationale auprès de la Préfecture de Florence

SALVATORE AMATO

Professeur de philosophie du droit à l'Université de Catane (Sicile)

MICHEL BASTIT

Professeur d'histoire de la philosophie à l'Université de Bourgogne

PAOLO BECCHI

Professeur Docteur de philosophie du droit et de l'État  
aux Universités de Luzern (C.H.) et Trente (I)

BERTRAND DE BELVAL

Docteur en droit, Avocat au barreau de Lyon

MATTHIEU BÉRA

Maître de conférences de sociologie à l'Université de Bordeaux

AURÉLIE BERGEAUD-WETTERWALD

Professeur de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux

CHRISTOPHE BLANCHARD

Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université d'Angers

ÉVELYNE BONIS-GARÇON

Professeur de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux

MATHILDE BRIARD

Maître de conférences en droit privé, sciences criminelles et philosophie du droit  
à l'Université de Bordeaux

**EMMANUELLE BURGAUD**

*Maître de conférences hdr en histoire du droit et des institutions  
à l'Université de Bordeaux*

**MARIA JOSEFINA CAMARA BOLIO**

*Professeur de philosophie du droit, avocate et psychologue criminaliste à  
l'Institut National de Sciences Pénales du Parquet Général de la République, Mexico*

**PIERRE CAYE**

*Professeur ENS de philosophie politique à l'Université de Paris I*

**MIGUEL ANGEL CIURO CALDANI**

*Professeur de droit privé et philosophie du droit à l'Université de Rosario (Arg.), Conicet*

**PHILIPPE CONTE**

*Professeur de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Paris 2  
(Panthéon-Assas), Directeur de l'Institut de Criminologie et de Droit pénal de Paris*

**MARIE CORNU**

*Directrice de recherches CNRS, Institut des Sciences sociales du Politique  
(Université Paris Nanterre, ENS Paris-Saclay, CNRS)*

**WILLIAM DAROS**

*Professeur de philosophie à l'Université méthodiste  
du Centre Éducatif Latino-américain de Rosario (Arg.)*

**ISABELLE DAUGAREILH**

*Directrice de Recherches en droit du travail et droit social au CNRS,  
Université de Bordeaux*

**XAVIER DAVERAT**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**YANN DELBREL**

*Professeur d'histoire du droit et des institutions à l'Université de Bordeaux, Avocat*

**PHILIPPE DELMAS SAINT-HILAIRE**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**OLIVIER DUBOS**

*Professeur de droit public, Chaire Jean Monnet, Université de Bordeaux*

**AURÉLIEN DUPEND**

*Docteur en droit, Avocat à Lille, Legal Senior Eurotunnel*

**PHILIPPE DURAND**

*Maître de conférences hdr d'histoire de l'art à l'Université de Bordeaux,  
Cnrs ét. médiévales Poitiers*

**PAULO FERREIRA FONSECA DA CUNHA**

*Professeur de philosophie du droit à l'Université de Braga/Porto  
et aux Universités brésiliennes (Portugal)*

**BERNARD GALLINATO**

*Professeur émérite d'histoire du droit et des institutions à l'Université de Bordeaux*

**JULIEN GIUDICELLI**

*Maître de conférences hdr de droit public à l'Université de Bordeaux*

**CAROLE GRARD**

*Ingénieure d'études en documentation à l'Université de Bordeaux  
Centre de philosophie du droit*

**LOÏC GRARD**

*Professeur de droit public, Directeur du CRDEI, Anc. Directeur du Collège Droit -  
Sciences politiques - Économie - Gestion à l'Université de Bordeaux*

**MARIE-CÉCILE GUÉRIN-NAGOUAS**

*Maître de conférences hdr de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**NADER HAKIM**

*Professeur d'histoire du droit et des institutions à l'Université de Bordeaux*

**GIANCARLO IANULARDO**

*Docteur ph., Sen. Lecturer of Economics à l'Université d'Exeter (U.K.)*

**JAN C. JOERDEN**

*Professeur de droit pénal et philosophie du droit à l'Université de Leipzig (RFA)*

**PHILIPPE KELLERSON**

*Ancien Attaché d'enseignement et de recherches en droit privé et sciences criminelles  
à l'Université de Bordeaux*

**MICHAËL KOEHLER**

*Professeur h. de droit pénal et philosophie du droit  
à l'Université de Hambourg, Doyen h. (RFA)*

**JEAN-PIERRE LABORDE**

*Professeur émérite de droit privé et sciences criminelles,  
Président honoraire de l'Université Montesquieu Bordeaux IV*

**MARION LACAZE**

*Maître de conférences de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**VALÉRIE MALABAT**

*Professeur à de droit privé et sciences criminelles,  
Directrice de l'Institut de sciences criminelles et de la justice*



**CARLOS-IGNACIO MASSINI-CORREAS**

*Professeur de philosophie du droit à l'Université de Mendoza, Recteur h. (Arg)*

**ASBJORN MELKEVIK**

*Chercheur à l'Université d'Harvard (U.S.)*

**BJARNE MELKEVIK**

*Professeur de philosophie du droit à l'Université de Laval (Canada)*

**FABRICE MELLERAY**

*Professeur de droit public à Sciences Po Paris*

**BRUNO MONTANARI**

*Professeur de philosophie du droit aux Universités de Milan, Rome et Catane (Italie)*

**ANDRES OLLERÓ-TASSARA**

*Professeur h. de philosophie du droit à l'Université Roi Juan Carlos de Madrid,  
Membre de l'Académie Royale de Sciences Politiques de Madrid,  
Magistrat du Tribunal Constitutionnel, Député h. de Grenade (Esp.)*

**PIER PAOLO OTTONELLO**

*Professeur de philosophie émérite à l'Université de Gênes, Doyen h.,  
Président de la Fondation Sciacca (Italie)*

**LAURA PALAZZANI**

*Professeur de philosophie à l'Université Tor Vergata de Rome,  
Membre du Comité National italien d'Éthique, Visiting Prof. U. Georgetown (U. S.)*

**JEAN-FRANÇOIS PAULSEN**

*Docteur en droit (Université de Paris V Descartes), Avocat au barreau de Bayonne*

**GAËL PIETTE**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**MARIE-LAURE POATY**

*Attachée d'enseignement et de recherches en droit privé et de sciences criminelles  
à l'Université de Bordeaux*

**DENIS POHÉ TOPKA**

*Maître de Conférences HDR de droit privé et sciences criminelles à l'Université  
de Bordeaux, chargé de cours à l'Université d'Abidjan (Côte d'Ivoire)*

**XAVIER PREVOST**

*Professeur d'histoire du droit et des institutions à l'Université de Bordeaux,  
Directeur de l'IRM*

**RENATO RABBI-BALDI CABANILLAS**

*Professeur de philosophie du droit à l'Université Australe de Buenos-Aires,  
Magistrat (Arg)*

**RONAN RAFFRAY**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Bordeaux,  
Directeur de l'IRDAP*

**VINCENZO RAPONE**

*Professeur de droit pénal, philosophie et psychanalyse criminelles à l'Université  
Frédéric II de Naples (Italie)*

**FRÉDÉRIC ROUVIÈRE**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles,  
Directeur du Laboratoire de Théorie du Droit, à l'Université d'Aix Marseille*

**BERNARD SAINTOURENS**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**JEAN-CHRISTOPHE SAINT-PAU**

*Professeur de droit privé et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux,  
Doyen de la faculté de droit et science politique*

**SANDRINE SANA-CHAILLÉ DE NÉRÉ**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles  
aux Universités de Bordeaux et de Polynésie française*

**ANGEL SANCHEZ DE LA TORRE**

*Professeur de philosophie du droit h. à l'Université complutense de Madrid,  
Académie Royale de Jurisprudence et de Législation  
(prés. Section de philosophie du droit), Vice-Prés. de l'Institut d'Espagne*

**YOANNA SIFAKIS**

*Docteur en droit, ancienne Attachée d'enseignement et de recherches en droit privé  
et sciences criminelles à l'Université de Bordeaux*

**NICOLAS SILD**

*Maître de conférences de droit public à l'Université de Paris V Descartes*

**ORLANDO SOLANO BÁRCENAS**

*Professeur de droit public à l'Université Nationale de Colombie (Bogota),  
Ancien Procureur Général de la Nation de Colombie*

**ALDO STELLA**

*Professeur de philosophie à l'Université internationale de Pérouse (Italie)*

**JEAN STRANGAS**

*Professeur des Universités honoraire, Président de la Société Hellénique  
de recherche philosophique et historique du droit (Athènes)*

**FRANCO TODESCAN**

*Professeur d'histoire de la philosophie du droit à l'Université de Padoue,  
Président h. de l'Université*

**PHILIPPE LE TOURNEAU**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Toulouse*

**ANITA VAIVADE**

*Professeur Assistant et chercheur à l'Académie de Culture de Lettonie (Riga),  
Chaire Unesco (droit/linguistique)*

**VANESSA VALETTE-ERCOLE**

*Professeur de droit privé et de sciences criminelles à l'Université de Perpignan  
Via Domitia*

**FRANÇOIS VALLANÇON**

*Maître de conférences h. en histoire de la philosophie du droit, Université Paris II*

**CSABA VARGA**

*Professeur h. de philosophie juridique et politique à l'Université Pazmani de Budapest,  
Membre de l'Académie des sciences de Hongrie*

**MICHEL VIDAL**

*Professeur émérite d'histoire du droit et des institutions à l'Université de Bordeaux,  
Doyen honoraire de l'Université du Maine*

**ALEXANDRE ZABALZA**

*Directeur adjoint iscj, Directeur du Centre de philosophie du droit  
Université de Bordeaux*

**JEAN-MARC TRIGEAUD**

Né en 1951, à Bordeaux

Marié en 1977 à Marie-Catherine Bergey

Trois enfants : Sophie-Hélène, Laurent et Béatrice

Études secondaires classiques et baccalauréat avec mention, allemand, latin, grec (lycée d'État, 1962-1969)

Abandon rapide de Sc. po pour des études parallèles et sans équivalences de droit et de philosophie en Universités de droit et de lettres à Bordeaux puis à Paris, dont les diplômes seront tous accompagnés de mention (1969-1979).

Séminaire sur la pensée platonicienne et indienne (R. Gélibert), grec philosophique et sanscrit ; étude du thomisme médiéval (R.P. Rascol) ; échanges avec le philosophe Gabriel Marcel (1969-72) ; après la philosophie morale de l'esprit, des cartésiens à Lavelle ou Jankelevitch (M. Adam) et la psychologie cognitive, et parallèlement à la logique et à l'épistémologie (M. Boudot, J. C. Houot), travaille surtout l'idéalisme spinoziste (J.C. Fraisse), berkeleyen (R. Gélibert) et kantiano-hegelien (M. Dupuy).

Deug et licence d'enseignement de philosophie, option métaphysique, séminaire sur Heidegger (M. Dupuy), mémoire d'esthétique marxiste sur Lukacs (J.-L. Pontevia) (1970-1972).

Deug, licence et maîtrise de droit privé général (1970-1973), spécialité droit commercial (J. Derruppé) ; D.e.s. de droit privé général, option international privé (H. Batiffol, J. Carbonnier, Ph. Malaurie et B. Goldmann) (1974), (loi applicable aux contrats internationaux et au commerce européen, régime des indexations, sociologie judiciaire) ; D.e.s. d'histoire du droit, option histoire de la philosophie du droit (P.C. Timbal, Y. Bongert, J. de Malafosse et M. Villey) (1975), (mécanismes civilistes des grands service de l'État de l'Ancien droit, histoire du droit et de la procédure pénale du Moyen Âge au xvi<sup>e</sup>, instruments civilistes de la protection de la nature) ; mémoire sur la pensée philosophique de Montesquieu et le droit civil (dir. M. Villey et H. Batiffol, 1975, 284 p.).

Fouilles archéologiques en chantier international (Cnrs/Drac : gallo-romaines et celto-grecques [1966-1973]).

Thèse de doctorat d'État de droit privé de l'Université de Paris II Panthéon-Assas (1979), dir. F. Terré, prés. J. Carbonnier, avec M. Villey, J. Tilhet-Pretnar et Y. Lequette. Diplôme d'honneur des meilleures thèses et *Prix Picard* de l'Université de Droit Paris II Panthéon-Assas.

À partir de 1975, chargé de T.D. du prof. F. Terré, puis du prof. Y. Lequette, et chargé de cours, puis assistant-docteur aux Universités de Paris XI-Sceaux, de Picardie (Amiens et ISJ Compiègne) et enfin de Haute-Normandie (Rouen).